

# Revue Archéologique Syrienne

Publiée par la Société Archéologique Syrienne

Tome V.

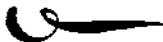


**3<sup>e</sup> Fascicule - 1940**

---

SOCIÉTÉ ARCHÉOLOGIQUE

ALEP (Syrie)



# SOMMAIRE DU PRESENT FASCICULE

---

	Page
Les Musées Nationaux en Syrie et au Liban au cours de l'année 1938 . . . . .	70 - 73
Une inscription arabe d'Alep par l'Emir Djafar Abd el Kader. . . . .	74

---

## ABONNEMENT :

Un an — Syrie, Liban, France : 100 P. S. ou 20 frcs.  
Autres Pays . . . . . : 125 P. S. ou 25 frcs.

---

Le "Revue Archéologique Syrienne" paraît trimestriellement par fascicules d'environ 40 pages.

---

Le montant des abonnements est à adresser à M. le Trésorier de la Société Archéologique Syrienne, Alep (Syrie).

---

La Direction générale de la "Revue Archéologique Syrienne" est assurée par les soins du Président de la Société Archéologique Syrienne.

---

Les manuscrits destinés à la "Revue Archéologique Syrienne" ainsi que les ouvrages dont un compte-rendu est désiré, doivent être adressés au Directeur de la Revue Archéologique, Alep (Syrie).

### Représentant spécial pour l'Égypte

M. Adel Ghadban, 127 rue Malaké Nazlé - Le Caire.

---

PRIX DES ANNÉES ÉCOULÉES : 1931 (8 fasc.) et 1932 (10 fasc.) chacune à 195 P. S. ou 39 frcs. Chaque fascicule écoulee : 20 P. S. ou 4 frcs. (à l'exception du fascicule 1 de 1931 dont le prix est de 150 P. S. ou 30 frcs.)

---

### Publications de la Société Archéologique Syrienne

Georges Ploix de Rotrou — Le Musée National d'Alep,  
catalogue sommaire — 48 pages — 60 illustrations dont 9  
hors textes (0,24x0,17) — prix franco de port : 30 P. S. ou  
6 francs — Édition française ou édition arabe.

# Les Musées Nationaux en Syrie et au Liban

au cours de l'année 1938

## MUSÉE D'ALEP

Au cours de l'année 1938, les collections du Musée d'Alep se sont enrichies du produit des fouilles entreprises à Chagar Bazar par la mission archéologique du Musée Britannique (à signaler un très précieux bandeau d'autel en or décoré de pierreries) à Hama par la fondation Ny Carlsberg et à Tell Hariri par la mission française des Musées nationaux français (en particulier un remarquable lion de bronze datant du milieu du III<sup>e</sup> millénaire).

Deux grands lions assyriens en basalte ont été transportés d'Arslan Tash à Alep et placés au Musée dans une reconstitution de la Porte du Sanctuaire du Temple assyrien d'Arslan-Tash.

Sept nouveaux reliefs assyriens du VIII<sup>e</sup> siècle représentant des soldats et des porteurs d'offrandes découverts au cours des fouilles effectuées par le Musée à Tell Hagib ont été placés dans les salles assyriennes.

De nombreux socles en pierre jaune du pays et plusieurs vitrines ont été confectionnés pour l'exposition des nouvelles antiquités.

La bibliothèque s'est augmentée de nombreux ouvrages scientifiques.

- Le service des ventes a été amélioré. Toutes les antiquités du Musée se trouvent actuellement reproduites en cartes photographiques et les moulages des principales œuvres d'art sont mis en vente.

Les fouilles de la Citadelle d'Alep, interrompues depuis quatre ans ont pu être reprises cette année par le Musée, amenant la découverte de plusieurs salles du Palais des anciens souverains arabes d'Alep et une très belle cour avec fontaine et bassin octogonal (XIII<sup>e</sup> - XV<sup>e</sup> a.). Un grand couloir assurant la communication entre ce palais et le bain royal découvert en 1931 a également été mis au jour.

Le déblaiement de la salle aux trois berceaux de brique (VI<sup>e</sup> - VIII<sup>e</sup> s.) découverte au cours des premières fouilles a pu être achevé.

L'éclairage électrique a été installé en plusieurs ouvrages souterrains, notamment dans la Grande salle souterraine déblayée en 1932.

Le laboratoire du Musée a fonctionné normalement au cours de cette année, permettant la réparation et le traitement sur place de nombreuses pièces antiques.

Un fonctionnaire du Musée d'Alep a été envoyé en France pour s'y perfectionner dans l'art de la réparation des antiquités et sera chargé à son retour de la direction du laboratoire du Musée.

Au cours de cette année, la vente des reproductions photographiques a produit une somme de 15856 piastres syriennes et celle des moulages de 21825 piastres syriennes. Le nombre des visiteurs payants a été 3383 au Musée et de 9197 à la Citadelle. Ne sont pas compris en ces chiffres 766 étudiants qui ont visité gratuitement le Musée et 986 étudiants qui ont visité gratuitement la Citadelle.

Le budget du Musée a été de 12283 L. S. dont une subvention de l'Etat de 8263 L. S.

L'organisation des différents services du Musée et l'exposition des antiquités réalisée suivant les conceptions artistiques les plus modernes continuent à faire attribuer au jeune Musée d'Alep la première place parmi les institutions similaires du Proche-Orient.





اسود اشورية من الحجر الاسود موضوعة في التقويم المصنوع في متحف حاب  
لباب معبد هيكل الالهة عشترتوت في ارسلان طاش .

Lions assyriens en basalte placés dans la reconstitution,  
faite au Musée d'Alep, de la porte du sanctuaire  
du temple de la déesse Ishtar d'Arslan Tash.

## MUSÉE DE DAMAS

L'activité du Musée s'accroît chaque jour davantage parallèlement à son développement matériel constant.

L'assemblage des stucs fresques arabes de Qasr el Heir fut un des plus beaux succès que puisse remporter un jeune Musée. L'heureux résultat, ainsi obtenu, justifia amplement l'intérêt scientifique et esthétique présenté par la proposition faite par le Musée de reconstituer en cette Institution une partie de ce château arabe de l'époque des Omayyades.

Ce projet qui paraissait, de prime abord, presque irréalisable, n'est plus maintenant qu'une réalité qui attend seulement les moyens financiers pour passer à l'exécution.

La bonne disposition des deux autorités mandataire et syrienne offrent les meilleures garanties de voir se réaliser, en 1939, cet imposant projet d'intérêt capital pour l'histoire de l'art.

Le million de francs promis pour ce travail témoigne de l'importance qu'on attache en Syrie à l'archéologie nationale.

En outre une belle mosaïque byzantine fut posée horizontalement au milieu du hall du Musée. Une deuxième mosaïque romaine — glorification de la maternité — a été transportée de Chahba pour être encadrée, en 1939, dans un des murs du même hall.

La fresque de Conon, de Doura-Europos, déjà montée en l'ancien Musée, fut transportée au nouveau Musée et installée définitivement à la place qui lui est réservée.

Les travaux de construction du nouveau Musée, poussés à fond, touchent presque à leur fin. Le Musée espère pouvoir commencer, au printemps prochain, le déménagement de ses collections d'antiquités.

Le Budget du Musée et du parc archéologique de Palmyre atteint, cette année, le chiffre de 48586 livres syriennes dont détail ci-dessous :

Dépenses normales du Musée	16.986
Fouilles de Qasr-el-Heir	2.000
Construction du Musée	4.000
Reconstitution de Qasr-el-Heir	25.000

Une économie d'environ 18.000 livres syriennes réalisée sur ces fonds sera reportée pour les travaux de la reconstitution de Qasr-el-Heir.

Le nombre des visiteurs à plein tarif a été pour le Musée de 2859 et celui des visiteurs à tarif réduit de 67 soit un total de 2926.

A Palmyre on a enregistré 582 visiteurs payants et 685 visiteurs gratuits.

L'administration du Musée a acquis 204 objets dont une collection de bijoux romains de première importance ainsi qu'une précieuse monnaie en or inédite d'Uranus Antoun.

La bibliothèque du Musée s'est enrichie de 103 volumes divers.

## MUSÉE DE BEYROUTH

L'aménagement des collections nationales se poursuit normalement dans le nouvel immeuble du Musée.

Cette année, le Musée Libanais a fait paraître le premier numéro d'un Bulletin annuel destiné à mettre le Public au courant de la vie du Musée, de ses acquisitions et de ses travaux. Une chronique spéciale renseignera sur l'activité archéologique du Liban.

Ce premier fascicule (Librairie d'Amérique et d'Orient, Adrien Maisonneuve, II rue Saint-Sulpice, Paris VI) sort des presses de l'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire. Luxueusement imprimé et renfermant de nombreux et superbes hors textes, il contient un aperçu historique du Musée par son Conservateur l'Emir Chéhab et les articles suivants : M. Chéhab, Un trésor d'orfèvrerie syro-égyptien. H.V. Vallois, Note sur les ossements humains de la nécropole énéolithique de Byblos. P. E. Guigues, Léhé'a, Kafer-Garra : nécropoles de la région sidonienne. H. Seyrig, Héliopolitana.

## Une Inscription Arabe d'Alep

Cette inscription fut découverte, en 1938, par mon collègue le Vicomte de Rotrou, dans la Citadelle d'Alep, au cours de ses travaux de déblaiement dans la partie Est de l'entrée principale du monument. Il a bien voulu me demander de la publier.

C'est un linteau dont l'emplacement originel n'a pu être encore déterminé. Il est en pierre calcaire, mesurant 130 cms. de long. 53 cms. de hauteur et 50 cms. d'épaisseur. Il porte, en relief et en caractères neskhis, les quatre lignes suivantes :



- 1 بسم الله الرحمن الرحيم مما امر بعلمه مولانا
- 2 السلطان الملك العزيز محمد عماد الدنيا والدين ركن الاسلام
- 3 والمسلمين سيد الملوك والسلطين خلد الله ملكه
- 4 بتولي العبد الفقير الى رحمة الله سيف الدين ... الملكي العزيزي  
وسنة  
سنة احدى وثلاثين

### Traduction :

*“Au nom de Dieu Clément et Miséricordieux. Ce qu'a ordonné de faire, notre souverain le sultan, le roi el-Aziz Mohammad, soutien du monde et de la religion, pilier de l'Islam et des musulmans, seigneur des rois et des sultans, que Dieu perpétue son royaume. Sous l'intendance du serviteur royal d'al Aziz, indigeant à la miséricorde de Dieu, Seyf-Eddin ?... L'an 631 (= 1234 A. D.)*

La lecture de cette inscription n'offre aucune difficulté, sauf pour les noms propres de la 4<sup>ème</sup> ligne ; le premier est douteux, le second reste illisible, c'est pourquoi il n'a pu être indentifié.

Cette inscription est un document précieux qui servira à dater la construction qui avait ce linteau. Je souhaite, à mon collègue, la chance de réussir à trouver l'emplacement primitif de cette inscription.

رسم) و ٦٨٥ زائر مجاني وان ادارة المتحف استحصلت على ٢٠٤ قطعة منها  
بمجموعة حلي رومانية ذات اهمية عظيمة كما انه استحصلت على نقود ذهبية  
جديدة من نوعها لاورانيوس انطون .  
واكتسبت مكتبة المتحف مائتان وثلاثة مؤلفات مختلفة .

## متحف بيروت

لقد تسابع تجهيز المجموعات الوطنية في بناء المتحف الجديد بصورة  
اعتيادية . ولقد اصدر المتحف اللبناني في هذه السنة العدد الاول من نشرة  
اخبارية سنوية احدثت لأطلاع الجمهور عن سير المتحف واعماله وعن  
الاشياء الواردة اليه . ويوجد في آخر العدد ملحق خاص يبحث عن نشاط  
الاعمال الأثرية في لبنان . ولقد صدر هذا العدد من مطابع المعهد الافرنسي  
الأثري في القاهرة ويطلب من مكتبة :

( Librairie d'Amérique et d'Orient, Adrien Maisonneuve  
II Rue Saint Sulpice Paris VI )

وطبعه ممتاز ومزدان بعدة صور جميلة اضافية . كما انه يحتوي على لمحة تاريخية  
عن المتحف بقلم محافظه الامير شهاب وعلى المقالات الآتية :

M. Chéhab, Un trésor d'orfèvrerie syro-égyptien. H.V. Vallois, Note sur les ossements humains de la nécropole énéolithique de Byblos. P. E. Guignes, Lébé'a Kafer-Garra : nécropoles de la région sidonienne. H. Seyrig. Héliopolitana.

مبلغ المليون فرنك المخصص لهذا العمل يبرهن الاهمية الكبرى التي تعلق على الآثار الوطنية . وعلاوة على ذلك رصفت قطعة موزاييك بزنطية في منتصف بهو المتحف بصورة افقية كما انه نقلت قطعة موزاييك رومانية اخرى من مدينة الشهباء الى المتحف المنوه عنه لتندمج على احد جدران ذات البهو المنصوص عنه اعلاه .

وان الرسوم التي عثر عليها الميسو كونون في دوره اروبوس والتي ركبت في المتحف القديم نقلت نهائياً الى المتحف الجديد - كما انه اوشكت اعمال بناء المتحف الجديد على النهاية - وتؤمل ادارة المتحف بتقل المجموعات الافرنسية اليه في الربيع القادم .

ولقد بلغ مجموع ميزانية المتحف ومنزلة تدمر الاثري في هذه السنة ٤٨٥٨٦ ليرة سورية كما مبين ذلك في التفصيلات الآتية :

نفقات المتحف العادية	١٦٠٩٨٦
= حفريات قصر الحير	٢٠٠٠٠
= بناء المتحف	٤٠٠٠٠
= تقويم قصر الحير	٢٥٠٠٠٠

وسوف يقتصد مبلغ ١٨٠٠٠ من هذه الاعتمادات لأعمال تقويم قصر الحير .

ولقد بلغ عدد زوار المتحف بتعرفه كاملة ٢٨٠٥٩ و ٦٧ زائر بتعرفة منخفضة ما يجعل مجموعهم ٢٩٢٦ - وسجل في تدمر ٥٨٢ زائر (دافعي

و ٩١٩٧ في قلعة حلب واعني من رسم الزيارة ٧٦٦ طالب في المتحف و ٩٨٦ طالب في القلعة

بلغ مجموع موازنة دار الآثار لهذا العام ١٢٢٨٣ ليرة سورية بما فيه مبلغ اسعاف الحكومة وقدره ٨٢٦٣ ليرة سورية

ان تنظيم اقسام المتحف وعرض الآثار الوطنية القائمة على احدث المعلومات الفنية تواصل على جعل متحف حلب رغم حداثة عهده في مقدمة اقرانه في الشرق الاقصى .

## متحف دمشق

ان نشاط متحف دمشق يزداد يوماً عن يوم ازدياد يتقدم مع تثقيف نموه المادي المتواصل .

ان جمع الملائط (كلس ودرخام) والنقوش الجدرانية لقصر الحير عادت بالنجاح الباهر على هذا المتحف الحديث العهد. وان نتيجة ذلك العمل المثمر اثبتت الآن بكل تأكيد الفكرة العالمية والفنية المقترحة من قبل ادارة المتحف الا وهي تقويم قسم من القصر العربي داخل المتحف كما كان عليه في العصر الاموي . وان هذا المشروع الذي كان غير قابل التحقيق في بادئ الامر اصبح الآن حقيقة كما ان ادارة المتحف تنتظر مخصصاته لتقوم بتنفيذه . ان استعداد السلطة المتدبة والحكومة السورية التام يضمن تحقيق هذا المشروع العظيم في سنة ١٩٣٩ الذي له فائدة رئيسية في فن التاريخ . وان

وزيد الى مكتبة المتحف مؤلفات علمية وتاريخية

وقد جرى تحسينات في مصلحة البيع وأخذ صور عن جميع الآثار  
وانشأت قوالب مع الجبصين عن بعض الآثار وستباع للجمهور

ان حفريات قلعة حلب المنقطعة عن العمل منذ اربعة سنوات استؤنف  
اعمالها من قبل المتحف في هذا العام وقد اكتشف عدد من الغرف التابعة  
لقصر امراء حلب وفناء مع حوض ماء من الجبل الثالث عشر الى الخامس  
عشر وهو كبير يوصل القصر مع الحمام الملوكي المكتشفة في عام ١٩٣١

ان اعمال رفع التربة من القاعة الكبيرة ذات الثلاث سرائر من القرميد  
المكتشفة في ابتداء اعمال الحفريات في قلعة حلب قد تم انجازها

وقد تم صنع تمديدات كهربائية في اكثر الاماكن السكائنة تحت الارض  
في قلعة حلب وخصوصاً في القاعة الكبيرة

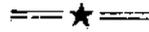
ان اعمال مخبر تصاليج الآثار جرت كالسابق اثناء هذا العام وقد  
اجري ترميم وتصاليج كثير من القطع الاثرية

وقد اوفد موظف من متحف حلب الى فرنسا للتخصص في فن ترميم  
وتصاليج الآثار وسيمهد اليه عند عودته بادارة مخبر المتحف

بيعت اثناء هذا العام صور فوتوغرافية عن آثار المتحف بمبلغ ١٥١٥٥  
قرشاً سورياً ونسخ من الجبصين مأخوذة عن بعض القطع الاثرية الاصلية  
بمبلغ ٢١٨٢٥ وقد بلغ عدد زائري المتحف الخاضعين لدفع رسم الزيارة ٣٣٨٣

## المتاحف الوطنية في سوريا ولبنان

مدخل عام ١٩٣٨



### متحف حلب

في خلال عام ١٩٣٨ اضيف الى المجموعات الوطنية الاثرية منتوجات الحفريات التي قامت بها بعثة المتحف البريطاني في شاعر بازار وجدير بالذكر انه يوجد بين القطع الاثرية المكتشفة عصابة بمقد من الذهب مزدانة باحجار ثمينة وبعثة المؤسسة «ني كرسبرغ» في حماه وبعثة المتاحف الافرنسية في تل حريري التي اهدت الى اكتشاف اسد من البرونز يرجع عهده الى منتصف التطور الثالث

وقد جرى نقل اسدين اشوريين من ارسلان داش الى حلب اللذين عرضا في متحف حلب حسب التقويم القديم لمدخل المعبد الآشوري في ارسلان داش كما يوضح ذلك الرسم الكائن ضمنه

ولقد اضيف الى المجموعات الاثرية الوطنية ٧ احجار منقوشة يرجع عهدها الى الجيل الثامن والتي عثر عليها في تل حاجب اثناء الحفريات التي اجريت من قبل المتحف حيث عرضت في غرف الآثار الاشورية

وجرى صنع قواعد من الحجر البلدي الاصفر وجامات لعرض الآثار

الواردة الى المتحف

حلب فذهب مورسيل اليها واقام ريمزارما ابن اخيه محل ابيه ثم رجع الى  
الاناضول الى محاربة الكاسكاس واتمام خضوعهم . وبعد موته خلفه على  
العرش ابنه مواتالي وهو الذي ابرم المعاهدة التي قامت بين ابيه مورسيل  
وبين ريمزارما ملك حلب ومما تقوله هذه المعاهدة: ان الشمس الملك الكبير  
للحائي ( مواتالي ) ابن مورسيل وجميع نسل سيدليوليوما يكونون حلفاء  
ملك حلب و آلهة الحائي و آلهة حلب يكونون شهوداً و كفلاء لهذه المعاهدة.

— لها تابع —



مما كان قد لحقه من المرض المضال . وعقبه على العرش اخوه مورسيل الثاني فكان صغير السن عندما تبوأ العرش مما جعل الخلفاء والخاضعين للحشيين ان يتردوا ويشهروا العصيان عليه . لكنه جرد عليهم عزماً كعزم ابيه وحاربهم كلاً بمفرده ففضى هككذا سنوات عشر يقاتل ويناصر حتى ارجعهم الى الطاعة . وكانت اول حروبه مع شعوب الكاسكاس المتوحشة فكسروهم في عدة مواقع ودحر جموعهم وأسر منهم كثيرين ضمهم الى جيوشه . ثم وجه قواه نحو بلاد الارزاقا فافتتحها بلدة بعد اخرى حتى اضطر اوهالو ملكها على الهرب الى جزر البحر المتوسط حيث قضى نحبه بعيداً عن بلاده . ثم توجه نحو منيبادتا ملك سيبا فوافد هذا اليه والدته مع شيوخ البلدة في طلب العفو فمضى عنه وعزز مملكته بعد ان املى عليه شروطاً قبل بها ثم اضاف عليها معاودة خضوع للحاقى . ثم قضى السنة الخامسة والسادسة من ملكه في محاربة الكاسكاس حتى تمكن منهم فادخلهم تحت طاعته وبرى محور اعماله يدور في السنة السابعة في سوريا . فامر كاثوزيليس ان يحارب النحاسية التي كانت قد تمردت عليه مدفوعة بذلك من الجيوش المصرية ، مستندة عليها . ألا ان الجيوش المصرية لم تأت للنحاسية بفائدة ما لأنها قد اندحرت فلجأت الى الاراضي السورية التابعة لمصر . وفي السنة الثامنة تابع محاربة النحاسية . فتمكن قائد جيوشه كال من احراق محصولات ارض النحاسية واتلافها عن آخرها فتمكن بذلك من قهر العدو والاستيلاء على عاصمته كينزا (قادش) فقم له بذلك خضوع البلاد . ثم سار مورسيل الى كركيش حيث وضع خلفاً ليسانسياه على عرشها وفي هذه المدة كان قد توفي اخوه تيلينيو ملك

ابن سبوليوليوما واستولى على الفرعة المصرية. فغضب سبوليوليوما وقال انه سينتقم من المصريين بمعونة إله الصاعقة ثم اوعز الى ابنه ارنواندا ان ينتقم له فسار هذا الى الاراضي السورية الخاضعة للفراعنة واهلك كثيراً من اهلها. وبينما هو كذلك اذا بالوباء يفتك بجيشه فيوقفه عن السير ويضطره الى الرجوع على الاعقاب. وتابع بعدئذ سبوليوليوما الحرب مع سوطرته ملك الحوريين الميتانيين وكسره واحل محله ماتوزا بمسد ما طلب منه ان يعاهده على الخضوع للحثيين. وهكذا توطدت اركان مملكته. فكان له الميتانيون كسور حصين في وجه الآشوريين، بينما كان ابنه فيزاجلي ملك كركيش يشرف على اعمال الميتانيين ويراقب له كل حركاتهم وسكناتهم. فكان مطمئن البال من جهة الآشوريين. الا انه من جهة سوريا كان دائماً قلقاً لانه كان عدواً لدوداً للمصريين. وهذا ما حدا به الى ان يضع ابنه تليينو كبير كهنة كزواندا ملكاً على حلب لكي يكون سداً منيماً امام المصريين اذا ما اغاروا بمملكه السورية والاناضولية. فكان مستريح البال لا شيئاً يحول دون ان يرجع الى الاناضول وينزل بالكاسكاس ويلاذه الى ان اخضعهم بعدما اتلف منهم خلقاً كثيراً. فكانت هذه آخر اعماله.

ولما مات سبوليوليوما كان قد بلغ بمملكته الى اوج العز وذرورة المجد. فتركتها ثابتة الاركان وطيدة البنيان. ثم قام بعده على العرش ابنه ارنواندا وهو الذي كان قد ارسله ابوه لمحاربة المصريين في بلاد الكنعان عندما اراد الانتقام منهم. فاصابه المرض الوباء من رحلته هذه. وكان شديد العزم مثل ابيه فابقي جميع الخاضعين للحثيين تحت سلطته. ولكنه لم يملك طويلاً، فمات

ساوتارنا ملكاً عليها. فاسترجع الآشوريون هنا تلك الابواب المرصعة بالفضة والذهب التي كان سوساتار قد اخذها كغنائم النصر على آشور.

اما ماتيوزا فانه هرب من بلاده بصحبة نفر قليل من حاشيته واتباعه وحط الرحال في بلاد الكردونياش التي لاقى فيها صعوبات جمة . ثم قصد ملوك بابلون اعداء آشور وحل ضيفاً عليهم. لكنه لم يطل به المقام عندهم حتى سمع بوقوع تقارب بين البابليين والآشوريين . ففر هارباً خوفاً على حياته ونزل ضيفاً على الحثيين. ولما مثل امام سبوليو ليوما ملكهم رجع امامه استنجد به . فوعده هذا خيراً وازوجه بابنته وجعل مقامه في بلاطه الى ان يتمكن من ارجاعه على عرشه الميتاني فيكون بذلك قد بسط سيطرة الحثيين على الميتانيين. وبعد قليل زحف سبوليو ليوما على كركيش الميتانية التي كانت كسائر بلاد الميتان في حوزة الحوريين ، فحاصرها سبعة ايام وتمكن منها في اليوم الثامن فنهب اموالها وسبي اهلها فوقع منهم بين ايديه ٣٣٠٠ شخصاً ارسلم لحاتوشا . ثم نصب بزاجلي احد ابناؤه ملكاً عليها . فقام هذا بترميم البلدة وتوسيعها .

وكانت ارملة فرعون مصر قد ارسلت في غضون ذلك الى سبوليو ليوما تطلب منه ان يزوجه بأحد ابناؤه ليجلس معها على العرش المصري . فلم ير كن سبوليو ليوما باديء ذي بدء لكلامها ولم يرسل ابنه الى مصر . وانما ارسل اليها بعض سفرائه لكي يقف عن كذب على حقيقة الامر . ولما وثق بحسن نية ارملة الفرعون ارسل ابنه . لكن هذا ما كاد يطرء ارض مصر حتى انقابت الحالة فنار احد قواد الجيش المصري وقتل

حلب وكنزا يعتبرون كاصدقاء للحثيين . ولما كان الطاغية سبولوليوما لا  
يركن لصدقهم وامانتهم اخذ الحيلة لامره بان طلب من شه ان يعد بمناصرته  
عليهم اذا ما احتشوا بوعدهم فسار بمعاقتهم . واليك نص الماعدة: مع صديقي  
تكون صديقاً ومع عدوي تكون عدواً . واذا انا ملك بلاد الحائي سرت  
نحو الميتانيين او نحو مصر او بلاد الاستانة او الالشة وكلهم اعداء الحائي  
وهم مجاورون لبلادك ، وكل البلاد التي على حدود بلادك ، وهم اصدقاء لبلاد  
الحائي ، اي بلاد الموكيش وبلاد حلب وبلاد الكنزه ، اذا خانوا او صاروا  
اعداء ملك الحائي ، فخلاً انا ملك بلاد الحائي اسير نحوهم لكي انهبهم . واذا  
شه لم يذهب بجيوشه وعجلاته ولم يحاربهم فانه يكون قد خان اليمين .

وذهب سبولوليوما الى الاباضول فقضى وقتاً طويلاً في آسيا الصغرى  
في بحارة الارذايا والكاسكاس . ثم شرك ابنه ارنواندا في العرش ووضع  
ابنه الثاني تيلينيو كبير كهنة في كزواندا .

اما في بلاد الميتانيين فقد صلدت الحالة في اضطراب شديد فانقسم الشعب  
الى قسمين احدهم يميل الى الاشوريين ويريد الانتماء اليهم والآخر يتشبث  
بالحرية والاستقلال ، الى ان قوي حزب الآشوريين فغلب على الاحرار  
وقتل ملكهم دوشراتا وطرده ابنه ، ما يوزا . فانقلبت الحالة ظهراً لبطن واصبح  
الآشوريون اسياد الميتانيين بعدما كانوا عبيدهم وتحت سيطرتهم . وقد تم  
للآشوريين ذلك بعقد المحالفة مع ارناناما ملك الحوريين ومع ملك الالشة  
المجاورين لمملكة الميتان . ولما توطد هذا التحالف الثلاثي نهض آشور اوياليت  
ملك الآشوريين وسار نحو بلاد الميتانيين فافتتحها ووضع ابن ارناناما الحوري

وبعد موت ابيه خطر له ان يسترجع سوريا العليا . الا انه لم يرد ان يشترك بقتال في ساحات الحرب مع الميتانيين قبل ان يكون على اهبة تامة . فأخذ اولاً بمحاربتهم في ساحات الوغى الدبلوماسية فعمد مع ارتاناما الثاني ملك الحوريين اتفاقاً استماله اليه . ثم جيش الجيوش وزحف بها على الميتانيين فدحرهم وظل يتعقبهم الى ان وصل الى لبنان واسترجع بلاد النحاسه وبلاد الاسوقه . ثم زحف على بلاد دوشرانا ملك الميتانيين فراجع هذا من امامه واخلى عاصمته واشوكاني وهرب دون ان يلتقي به في معركة .

فهد سوبولويوما الى خايفته ارتاناما ملك الحوريين ملاحقة الميتانيين واتمام النصر عليهم وسار بنفسه الى سوريا الشمالية فدخل حلب عنوة وتوجه نحو النيجبة ( افاميا ٢ ) حيث قدم له الخضوع ملكها تاكوكا ، ثم سار الى قطنه ( المشرقة ) فافتتحها وارسل بغنائمها الى بلاد حاتي واسر سوتانار ملك الكنزا التي كانت عاصمته قادش ( تل نبي مند ) .

فكانت له بذلك سلسلة انتصارات باهرة هزت الممالك الشرقية من اقصاها الى اقصاها وملائمها رعباً .

فترى هذه الممالك المتاخمة للحثيين لما شعرت بشدة الخطر المدام لها من جراء هذا التوسع السريع اخذت توجه بانظارها الى الفراعنة واضمة فيهم اقصى املاها ، فتاجأ اليهم ، وتستنجد بهم لصد تلك الغارة الحثية وتستخدم حكم فيما بينها وبين الحثيين .

ولربما كان سبولويوما في غضون ذلك قد نصب نفسه ملكاً على النحاسه . وانازرى في صك معاهدة الخضوع الذي وقعه على نفسه هذا الملك ان

واشهر العصيان على ابيه وسعى بخلمه ليخلوه وحده العرش . فما كان من توداليجا الاب الا ان استنجد بابنه الثاني سوبايو ليوما على ابنه العاق وامره بالتنكيل به فقم له ذلك وقتله .

هذا وان امور المملكة على عهد توداليجا كانت في اضطراب وتقهقر . وكانت له سياسة خرقاء نفرت منه القلوب حتى داهمت الاخطار بلاد الخائي من كل صوب وجانب لا سيما في اواخر عهده . فنادت البلاد المحالفة لهم بالعصيان والتمرد فانحلت اطراف المملكة وانشقت ، وانقسم الخثيون على بعضهم وانضم منهم الى الاذرقا الثائرة على الخثيين . وبينما القوم في قتال ومناقسة ومشاحنات يتتصر بعضهم لبعض ويتقسم بعضهم على بعض اذا بالكاسكاس ، تلك القبائل المتوحشة القاطنة في شمالي الاناضول ، تفاجهم بزحفها فنتسولي على حاتوشاه وتمرقها . وحذت حلب حذو من سبقها من الامم المنشقة المتمردة فخلعت عنها نير الخثيين ورجعت الى استقلالها . ولم تكف بذلك بل مالت الى الميتانيين اعداءهم ورجعت الى سالف تماهدها معهم .

فضعفت قوة الخثيين وكادت دولتهم تتلاشى لولا يستوى على العرش الخي ذلك الداهية سبولوليوما . فشارك اياه في ادارة المملكة ولا هم له الا استرداد عظمة الخثيين واسترجاع مجدهم السالف . فاول ما قام به محاربة الكاسكاس فدحرم ثم تعقبهم الى بلادهم فامن شرهم . ثم تحول باعتمامة الى بلاده فرمم المدن التي عاث بها الفاتحون فساداً وارجع اليها سكانها ، وتمهد بالاصلاح والترميم خصوصاً العاصمة حاتوشا .

العلاقات السياسية بين الدولتين الى علاقات اهلية كان منها عقد تحالف طبيعي متين راكز الدعامة .

وفي منتصف القرن الخامس عشر يرجع الحثيون بالظهور الى ميدان التاريخ فتدوّن جيوشهم البلاد ويسترجعون ما قد افلت من ايديهم . قرى ثور اليجا الثاني يزحف الى حلب ويضرب حولها وهو اول عمل يحثك به بالميتانيين اذ ان حلب كانت حليفهم . فيأخذها ويخربها ويضمها الى ممتلكاته . لكن ملك حلب لم يلبث ان اشهر عليه العصيان فقطع كل صلة تربطه معه ومال الى حلفائه الاولين الميتانيين . ولما قام على العرش الحثي حاتوسيل الثاني رجع القتال بين الحثيين وملك حلب فتحالف هذا مع بلاد الاستاتي الكاشنة على شاطيء الفرات الغربي في جنوبي مملكة كركيش ، وارتبط ايضاً برباطات وثيقة مع مملكة النحاسة وهي مملكة واقعة في جنوبي حلب بين حلب وقادش ( قل نبي مند ) وتدمر وختم سلسلة معاهداته مع جيرانه بماهدة مع الميتانيين . لكن حاتوسيل تمكن منهم جميعاً وتغاب عليهم . غير انه كان حكيماً في انتصاره فلم يشعرهم شوكته بكلمة اوتيه من قوة وبطش . بل ترك الملوك في مناصبهم بعد ما اقساموا بين يديه بين الطاعة والخضوع . ولربما فعل ذلك ملافة للحرب اخرى معهم اذ قد يكون شعر بان انتصاره لم يكن كاملاً شاملاً ولم تضمحل به قوات العدو . فاراد ان يخضعهم له دون ان يشعرهم منه فرأى الحكمة في حفظهم واستمالتهم اليه . وقام بعد حاتوسيل على العرش الحثي توداريجا الثالث الذي اشرك معه في الملك ابنه فكان اسمه . توداريجا الصغير تمييزاً له عن ابيه . لكن الولد لم يلبث ان شق عصا الطاعة

وفي عهد امانوفس الثاني « ١٤٧٠ - ١٤٤٧ » ، كاد الميتانيون ان يتقاربوا الى المصريين وذلك على اثر رجوع الحثيين الى ما كانوا عليه من العظمة والصلوة ، فكان في تقارب الميتانيين والمصريين مما بقي كليهما من شوكة الحثيين اعداءها مماً .

والان كل ما لدينا من المعلومات عن ذلك الوقت مأخوذاً عن مصدر مصر وذلك من لوحات تل امارنا وقد كشفت لنا عن المراسلات التي دارت بين المصريين وبين ملوك الميتانيين والاشوريين والبابليين . الخ . وهي مراسلات ملوك كان لهم استقلالهم الكامل هذا مما لا شك فيه ، ولكنهم مع ذلك كانوا يشعرون بالحاجة القصوى الى استئالة عطف الفراعنة واكتساب رضام ايضوهم حكماً فيما بينهم .

ولربما كان اول من تقرب من الميتانيين الى المصريين سوسانار ابن برستانار الميتاني فمقدين التميمين تحالف صداقة ومودة نجما على اثرها الميتانيون من كابوس المصريين فحولوا جهودهم الى تعزيز قواهم وتقوية شوكتهم حتى اذا مات لهم ذلك انصرفوا الى محاربة جيرانهم الجنوبيين وهم الاشوريون فقمكنوا منهم وبسطوا عليهم ساططهم واخذوا من عاصمتهم آشور باباً مرصعاً بالذهب والفضة ووضعوه نصباً لتذكار نصرهم على الاشوريين ، في عاصمتهم واشوكاني .

وقام بعد سوسانار ابنه ارتاناما فاقب ما قام به ابوه من التحالف المصري لابل وطده بما سعى به من تزويج ابنته للفرعون توتمس الرابع فتحوالت

بعد عشر سنين فسار في سنة ١٤٧٣ ق. م. الى سوريا حتى وصل الى كركيش فوضع نصباً قرب النصب الذي كان قد اقامه ابوه. ثم واصل زحفه واقام في سوريا الشمالية وأخذ حلب وضمها الى مملكته وتابع سيره حتى كيايكيار لكنه لم يطل به الامر حتى رجع فاقلت حلب وسوريا الشمالية من يديه وارتد متراجماً حتى بلاد الينجة التي اقامها حدوداً لمملكته السورية.

وفي سنة ١٤٦٦ ق. م. رجعت الحرب فانتشبت بين الميتانيين والمصريين فاخذ توتمس الثالث بلدة قاذش الميتانية (تل نبي مند). وهنا نرى بوادر رجوع الحثيين الى التاريخ. وانما نقرأ في الكتابات المصرية انهم ارسلوا الجزية الى المصريين المنتصرين، والحقيقة ان الحثيين لما رأوا عظمة مصر وشدة بطشها ارسلوا لها الهدايا ابتغاء لصدقتها واستجلاباً لعطف توتمس الثالث عليهم.

ففي نصب النصر الذي اقيم في معبد تيبا ذكراً لانتصارات توتمس الثالث نسمع الاله آمون يقول له : لقد اتيت فاعطيتك ان تسحق الاراضي الغربية فجزيرة كريت وكيايكيار هم تحت رعبك . واعطيت ان يروا جلالتك مثل الثور الصغير قوي القلب بقرون مسنونة الذي لا يقف امامهم احد . واتيت واعطيتك ان تسحق اهالي الميتان الذين يرجعوا خوفاً منك . واعطيتك ان يروا جلالتك مثل التماسح ملاك الرعب بين المياه الذي لا يقدر اخذ ان يقتربه.

فيتضح من كل ما تقدم ان الفرعون الذي قاتل الميتانيين ووصل به الوحف الى كيايكيار لم يشترك بمركة ما مع الحثيين مما يدل على ان بلاد حلب كانت تحت سيطرة الميتانيين .

وفي تلك الحقبة نفسها من الوقت اي في منتصف الجليل الثامن عشر ق.م. زحف الهيكسوس على مصر فاستحوها. اما هذا الهيكسوس فلا يعرف عن مصدره شي من اين اتى ؟ ولاي شعب ينتمي ؟ سوالات لا يمكننا ان نجيب عليها بوضوح . هل ياترى طغيان الميتانيين الجارف هو الذي ارغم القبائل الكنعانية على الفرار الى مكان يكون فيه في مأوى وماجا من هذا السيل المرصم، ولما لم يجدوا في وجوههم من البلدان المنتموحة غير مصر اغاروا وبسطوا عليها سيطرتهم لما وجدوا فيها من الضعف ؟ او يكون الهكسوس هذا جماعة الميتانيين انفسهم الذين بعد ما رستت قدمهم في هذه البلاد اخذوا بالزحف على مصر فاستولوا عليها بعد ما اخضعوا لهم في طريقهم الشعوب الكنعانية ؟ جل ما نعرفه عن الهيكسوس انهم من الشعوب السامية .

ولما تمكن فراعنة تيبا سنة ١٩٨٠ ق.م. من طرد الهيكسوس من مصر لحقوا بهم الى ديارهم فاستولوا على بلاد الكنعانيين وتبعوهم الى سوريا حيث اصطدموا بقوات الميتانيين . ففرى الفرعون توتمس الاول يصل في زحفه الظافر الى القرب من كركميش فيقيم له هناك نصباً يذكر به انتصاراته على الميتانيين ويرجع دون ان يترك بين يديه من كل تلك البلاد التي افتتحها شيئاً . وفي سنة ١٤٨٣ زحف الفرعون توتمس الثالث بدوره على سوريا واستولى بعد ما اخضعها له على بلاد الكنعانيين . وتنازل في البلاد الى ان اصطدم في مجدو بجيش مؤلف من الميتانيين والكنعانيين فهزمهم وأخذ البلدة وتابع زحفه الى بلاد الميتان. ولما اكتفى بما قام به رجع الى بلاده وقد عاود الكرة

## اقدم ما عرف عن تاريخ حلب

(تابع)

قام

السيد صبحي صواف

هل انحطاط الحثيين قد تآنى عن الضربات التي توالى بها عليهم جيرانهم الحوريون الميتانيون عندما اخذوا بالتوسع والانتشار ؟ ليس لدينا من المعلومات الكافية ما نجيب به عن ذلك بكل تأكيد واثبات . غير اننا اذا استجوبنا الحوادث التي جرت آنثذ وقرأناها على علائها يتراءى لنا منها حادث يستجلب الانتظار وهو ظهور شعب جديد حل في بلاد السوبارو القديمة ثم اخذ يمتد منها ويتوسع ويتمشع بسرعة فائقة من بلاد آشور على المدجلة الى ما بعد الفرات فيضم اليه البلدان الآتية : قاشو كاني وهي العاصمة التي للآن لم يعرف موقعها . تل حلف ( كوزانا ) نخاريا ، رأس العين . اورفا . صرعش . جرابلس ( كر كيش ) تل احمر ( تل برسيب ) . وغيرهم . فكان كالنهر العظيم اذا طغى فانه يجرف كلما اعترض سيره . فلم يمض وقتاً كان سيد البلاد ناشراً لواءه على سوريا وحلب وبلاد الكنعانيين من لبنان وفلسطين وتوابعها . وقد شهد بذلك تاليينو آخر ملك قام على الحثيين قبل اضمحلالهم الاول عندما اعترف بان حلب هي منذ سنة ١٦٥٠ قبل المسيح بلدة ميتانية .

# فهرست

صحيفة

٨٢ - ٩٣

٩٤ - ٩٨

اقدم ما عرف عن تاريخ حلب بقلم السيد صبحي صواف  
المتاحف الوطنية في سوريا ولبنان خلال عام ١٩٣٨

## بدل الاشتراك السنوي

في سوريا ولبنان وفرنسا ١٠٠ قرشاً سورياً او ٢٠ فرنكاً  
الجهات ١٢٥ = = او ٢٥ فرنكاً  
ان مجلة العاديات السورية تصدر كل ثلاثة اشهر بـ ٤٠ صفحة

بدل الاشتراك يدفع الى حضرة امين صندوق جمعية العاديات السورية  
حلب - (سوريا)

ترسل الكتب الخطية الموجهة الى مجلة العاديات السورية والمقالات التي يؤخذ  
الايضاحات عنها الى السيد بلوا دي روترو عضو جمعية العاديات السورية ومحافظ  
متحف حلب - سوريا

مراسل خصوصي :

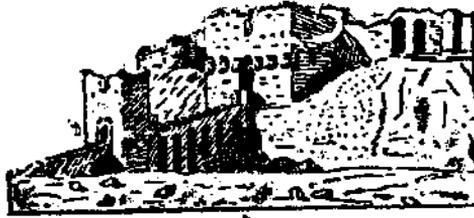
مصر السيد مادل غضبان ١٢٧ شارع الملكة نازلي - القاهرة

اسعار السنتين المنصرقتين : سنة ١٩٣١ (٨ اعداد) وسنة ١٩٣٢ (١٠ اعداد)  
كل سنة منها بـ ١٩٥ قرشاً سورياً او ٣٩ فرنكاً

مطبوعات جمعية العاديات السورية : - جورج بلوا دي روترو - متحف  
حلب - مجلد ذات ٤٨ صفحة - ٦٠ مصورة حيث ٩ منها بدون كتاب  
(١٧٤٠ ٢٤٤٠) السعر ٣٠ قرشاً سورياً او ٦ فرنكات واصلاً - طبعة افرنسية  
وطبعة عربية .

# مجلة العاديات السورية

تصدر بعناية جمعية عاديات حلب



العدد الثالث - ١٩٤٠

---

جمعية عاديات حلب

حلب (سوريا)

